

ICTR-99-52-T
PROS. EXH. P103/87A
TENDERED ON 20/3/2002
PW 43: Ruzi HDANA

cf

P103/87A

IDENTIFICATION : RTLM/5
17/5/94
0087 K0165276

DURÉE : 90 Min

QUALITE : Mauvaise

TRANSMISSION : Radio-RTLM

NOM DU TRANSCRIPTEUR : UWIMANA Rosine

DATE DE TRANSCRIPTION : Le 20/03/2000

NOM DU FICHIER : 0087 RTLM.

DICTAPHONE : S/N°516567

RESUME DE LA CASSETTE N° 0087.

K0165277

FACE A.

- * BEMERIKI Valérie accuse Twagiramungu Faustin et les Inkotanyis d'avoir tué les présidents du Rwanda et du Burundi.
- * BEMERIKI demande pourquoi on ne stigmatise pas les Inkotanyis d'avoir attaqué la Garde présidentielle.
- * Elle continue en disant que les Belges sont partis. Elle souligne aussi que tous les Belges n'ont pas été des traîtres, il y a eu des bons comme Jean-Paul HARROY et Chanoine HERNOTTE.

FACE B.

- * BEMERIKI Valérie accuse les Belges de vouloir violer les filles du Lycée Notre Dame de Cîteaux.

FACE A.

Orateur : Valérie BEMERIKI.

..... b'Inkotanyi bacura umugambi wo guhitana Président wa Repubulika Nyakubahwa Général Major HABYARIMANA Yuvenali. (Inaudible) icyo kintu baragikoze baramuhitana, bamuhitana tariki ya gatandatu y'ukwezi kwa Mata mirongo cyenda na kane ubwo yari avuye mu nama a... kuvuganira igihugu cyacu i Dar-es-salaam ndetse bagahitana n'Umukuru w'igihugu cy' u Burundi, Nyakubahwa NTARYAMIRA Sipiriyani n'abari babaherekeje bose igihe bahanuraga indege yari ibazanye.

... (inaudible) batikiriye muri iyo ndege, TWAGIRAMUNGU Fawusitini RUKOKOMA n'Inyenzi- Inkotanyi (Inaudible).

Ntibyatebye kabiri rero kuva tariki ya karindwi saa kumi n'imwe Inyenzi Inkotanyi zihubuka muri CND aho twari tuzicumbikiye zijya kwataka cya kigo cy'abajepe ... (Inaudible) Prezida wa Repubulika.

... (Inaudible) urugendo arazindutse aragiye maze kugaruka agaruke ku mugoroba, igihe agarutse ni mugoroba ... (Inaud) asange abishi bamuteze bamutsinze aho. Kandi afite abasore umunani bari aho i Gikondo, abo basore bazabigenza bate?

Ubwo nabo bazasimbukira hejuru baza gutabara umubyeyi wabo ibyo birumvikana ndumva jye bitaruki... (Inaud) babivugaho kuko icyo kintu cyumvikana ko abana aho bazaba bari hose ari urunani bazasimbukira hejuru bagaruke bati ntibishoboka data baramwishe, bamwiciye iki ko yari agaye gusohoka mu marembo? Umwishe ni nde? Dore ng'uyu turamubonyeni kanana. Aho rero abantu bose nibatekereze abo bana bazaceceka bate?

Abakuruye ubwicanyi nta bandi ni babandi rero ni TWAGIRAMUNGU Fawusitini ufatanije n'Inyenzi Inkotanyi zahanuye iriya ndege zikatwicira umubyeyi.

Uwo mubyeyi... ibi biragagaza ko yari afite koko abana... yari afite abana bamukunda. Abana

rero barahagurutse bati umubyeyi wacu ntibishoboka dore abamwishe ...(inaudible).
 Nta gihe batavuzwe kandi urebye ku migambi myinshi yahoze icurwa kugira ngo bamuhitane,
 n'ikimenyimenyi Radio ya RTLTM yarabivuze. Ubwo rero uko kuri kwaragaragaye, twarabivuze,
 RTLTM yarabivuze none byarabaye. Barayifungira iki? ... (Inaudible) nyamara ntazabigeraho.
 Murumva rero uwo mubyeyi niba koko yarashwe afite abana duhari yaratubiyeye twagombaga
 gutabariza. Kandi imyaka twari tumaranye ni myinshi by'uko wavuga ngo agomba kutuvamo.
 Ibi narabivuze twari tukimukeneye... twari tukimukeneye kuko intimba adufitiye yo na yo
 ntabwo izadushiramo.

Ibyo rero tugomba kubyumva dufate Abanyarwanda tugomba gukurikiza umurage we.
 Rero mukumuhitana TWAGIRAMUNGU RUKOKOMA na... n'Inyenzi-Inkotanyi bari bizeye
 ko baje gufata ubutegetsi, ubwo Inyenzi zihita zivuduka aho zari zicumbikiye hariya muri CND
 zigaba igitero.

Icyo gitero kuki se batacyamagana? Ni kuki se batacyamagana FPR itacyamagana? Maze ikajya
 ku maradiyo igasakuza ngo "jye si njye". Ntabwo ibyo bintu twebwe dushobora kubyemera. Abo
 bantu bazanye rwaserera, abo bantu bahanutse mu kigo cyabo baga... bagaba igitero ni bo ba
 mbere bagomba igitero niba ba mbere bagomba kwamaganwa ndetse bakamaganwa
 n'amahanga. Izo Nyenzi-Nkotanyi twari tuzicumbikiye zari zifite abantu bazirinda ibyo byose
 (Inaudible). Nyamara kandi ... (Inaudible) barafashwe. Baza... barazwi, bazi abo ari bo,
 (Inaudible) bavuze uko byagenze! Ubwo se RUKOKOMA barajya kuri Radiyo babeshya bavuga
 ngo iki?

Ibyo rero ni ibintu bigira eee.. musanga ko mu by'ukuri ari ibintu byo kujijisha, byo guhagarara
 ibintu byo kujijisha kugira ngo abaturage. Ubwo butegetsi rero ntabwo bashoboye kubufata.

Kubera ko rero ko badashoboye kubufata RUKOKOMA arajya ku ma... ba... radiyo

akidegembya... (Inaudible) akica Abanyarwanda abakira ku mubyimba!

Ibya ari byo byose... (Inaudible) ko kuri Radio Muhabura ko mu by'ukuri atakiri umuyoboke wa

MDR ko ubu ngubu abaye umuyoboke wa FPR.

Ibyo rero ntabwo bikidutangaza ariko icyo agomba kumenya ni uko kuva ubu, ni uko kugeza ubu uriya mutwe w'abasirikare bashinzwe kurinda Président wa Repubulika ntushobora guseswa. Ubwo rero be kwibeshya kimwe na... na ba shebuja bariya ba... b'Inyenzi-Inkotanyi (Inaudible) ntabwo Umutwe ugamije kurinda Président wa Repubulika ugomba guseswa, nta n'ubwo Guverinoma izaseswa kuko yagiyeho hakurikijwe amategeko. Itegekonshinga igihugu cyacu kigenderaho hakurikijwe kandi n'icyifuzo cy'amashyaka yari yashyizeho Guverinoma ya mbere. ... (Inaudible) yari afite uburenganzira bwo kvanaho iyo Guverinoma ya mbere ugashyiraho iyisimbura yishakiye. Ni ko kandi byagenze ntabwo ari RUKOKOMA ntabwo ari Inyenzi-Inkotanyi zigomba kuza kuvugira muri ayo mashyaka. Ayo mashyaka rero ni ko yabigenje, iyo Guverinoma ni ko yagiyeho, Nyakubahwa Président wa Repubulika yasimbuye Nyakwigendera HABYARIMANA Yuvenali na we ni ko byagenze hakurikijwe amategeko. Kuko niba bitwaza ariya masezerano y'Arusha bo bakomeje gutsimbararaho bavuga ko ari amasezerano y'amahoro ariko nyamara twasanze ari amasezerano y'intambara, twasanze ari amasezerano yakinguraga intambara none rero ayo masezerano ntagaciro agifite. Ibi biragaragazwa n'Abanyarwanda bose bari mu gihugu. Ntabwo rero Inyenzi-Inkotanyi zakwihararanga ngo zihagarare nga ama... ngo amasezerano, amasezerano ya... y'Arusha, ariya masezerano nta gaciro agifite narabibasobanuriye mbabwira ko bimeze nka wa Muryango wa SDN watsinzwe intambara y'isi yose ya mbere irangiye "Société des nations" bayishyiraho bagira ngo bitume indi ntambara ya kabiri itaba, indi ntambara ya kabiri y'isi yose itaba. Ariko byarayinaniye intambara ya kabiri y'isi yose iraba. Imaze kuba Umuryango barawusesa noneho wasimbuza umuryango w'ibihugu tuzi, Umuryango w'Abibumbye ari wo ONU. Ni wo rero wasimbuye SDN. Ni ukuvuga rero ko n'ubu amasezerano y'Arusha aho gutegura amahoro, aho gutegura kugira ngo hatongera kuba indi mirwano ahubwo yateguye ntambara itegura imirwano. N ukuvuga ko ariya masezerano y'amahoro ata... nta gaciro agifite, ariya masezerano y'amahoro y'Arusha twe twakomeje kwita amasezerano y'Arusha gusa kuko atari amahoro kuko

twarabibonaga dukurikije ibyo Inyenzi-Inkotanyi zakoraga, ni ukuvuga rero ko ariya mahoro... ariya masezerano nako y'Arusha nta gaciro agifite muri aka... muri iki gihugu.

Ni ukuvuga ko yateshejwe n'iriya... ee.... imirwano yubuwe n'Inyenzi-Inkotanyi. Niba baturegera ubwicanyi kuki ikosa niba babona ko twakoze ikosa baza kurikosoresha irindi kosa... (inaudible) bagakurura... bagakurura ibitwara bakatwica? Kuki noneho bataretse bati aiko bariya bantu turabona bakoze amakosa, tujye kubarega? Hari inzego nyinshi bashoboraga kunyuramo bakare... bakaturega. Kuki batagiye kuturega (inaudible) bagahitamo gukosoresha irindi kosa amakosa? Ubwo rero yenda twe twakoze amakosa ntabwo bagomba gukosoresha ikosa irindi kosa. Ahubwo aha ni ukwiyerurutsa babeshya bitwaza ko babona ko bari mu ikosa bakavuga bati ko turi mu ikosa nta kundi twabona tuburikuramo reka noneho tuvuge ko bariya aribo bari mu ikosa tukaba twari tugiye kurikosora nyamara nta kosa rihari.

Nta kosa na rito rihari aya abantu bose bishwe muri iki gihugu ni ukubera FPR, ni FPR Inyenzi Inkotanyi zabishe. Nta bandi rero zabishe ni yo mpamvu uriya Mutwe w'ingabo zishinzwe kurinda Président wa Repubulika utagomba gukoswa nta kosa na rimwe wigeze ukora ni yo mpamvu Guverinoma itagomba gukoswa yashyizweho ku buryo bwemewe n'amategeko yo nta gikorwa na gito, na kimwe cy'ubwicanyi yakoze kuko yashyizweho ahubwo kugira ngo igarure umutekano FPR yari imaze gusesa.

Président wa Repubulika nawe ntagomba kuvaho kuko yashyizweho hakurikijwe Itegekonshinga ry'igihugu cyacu. Ni iry'igihugu cyacu ntabwo ari irya FPR. Ntitwumva impamvu Inyenzi-Inkotanyi zishaka kwivanga mubitureba. ... (inaudible) ni nka Radiyo RTLM kugeza ubu yavugishije ukuri kose, icyo yavuze kandi cyagiye kibaho ikerekana ibimenyetso byose bizwi na RTLM aho yibereye nyine muri iyi blindé mbabwiye mbibabwire izagumya ikorere muri blindé itinde ijye aha ng'aha izagumya ivuganire Abanyarwanda buri muni izaguma ibagezeho ibitekerezo byayo nta na rimwe rero izacika intege nta na rimwe na yo izakunga.

~~Ubwo rero Inyenzi-Inkotanyi na RUKOKOMA ee... "hariwe inzira ku murima" nibitonde batuze duturane noneho turebere hamwe igikwiyeye niba koko ari Abanyarwanda bashaka kubaka iki~~

gihugu. Ariko na byo turabigarukaho kuko kugira ngo tubirebere hamwe ko ni ukuvuga ko hagomba kubaho imishyikirano. (Inaudible) turebe niba koko iyo mishyikirano ari ngombwa, icyo yatugezaho, icyo itumariye nyuma y'iyindi mishyikirano. Ubwo rero icyo nakomerezaho nasaba ko byanda twaba turuhutse gato bakadushyiriraho akaririmbo noneho nkaba ndibuze kubigarukaho ... (Inaudible).

(Musique de 9.8 à 26.5)

Orateur : Valérie BEMERIKI

... inyandiko nateguye igaragaza neza imyifatire ee... ya ba gacukumbirizi muri iki gihugu cyacu. Ubwo rero iyo nyanadiko murasangamo ukuntu isarigoma z'Ababiligi zari muri MINUAR zateruye utwangushe zikaba zaratangiye komongana kuva ejo zerekeza iyo iwabo. Nyamara kandi ariko ntabwo zizi iyo zigana kuko zomongana ziciye zubitse urutwe itari izi n'inzira zigomba kuyoboka.

Kuva rero intambara twashoweho n'Inyenzi-Inkotanyi mu Kwakira umwaka w'igihumbi kimwe magana cyenda mirongo cyenda Ababiligi imbere y'Abanyarwanda bakomeje kuba ibihindugembe

byaguye umugese. Ntibigeze batinya kugaragaza ko bashyigikiye ku mugaragaro Inyenzi-Inkotanyi ari nabyo bitugejeje muri aka kaga turimo. Aho kugira ngo izo za gasuku z'Ababiligi zumve ukuri kw'Abanyarwanda benshi bari mu gihugu, imyaka makumyabiri yose bayimaze barinjiwe n'Inyenzi-Inkotanyi babahumye imitima bakemera ibitagaragasi byose byazo harimo n'Ingoma ya cyami n'ibisigarizwa byayo twatabye kuva muri révolution y'Abahutu yo muri mirongo itanu n'icyenda bagamije gutaburura iyo mibore kandi bitanashoboka igihe cyose Benegahutu bazaba bashyize hamwe. Nta shiti kandi ntibashobora kuzasubira inyuma.

Nyamara kandi ntihabuze Ababiligi b'umutima dore ko abandi bawuneye kera bazwi cyane mu gihugu cyacu aribo Jean Paul HARROY na Chanoine Hernotte bahagurutse bakarwanya iyo

politike ya ruvumwa y'Ababiligi babasaba kurwanya inkarabakaba z'Inyenzi-Inkotanyi ziriho zirimbura Abanyarwanda zishyira imbere ikinyoma cyambaye ubusa ko zirwanira démocratie kandi ari ingoma y'ubwicanyi n'ubwikanyize zishaka kugarura. Bati "umubugu ntiya... ntiyakojeje w'iyo... izo nama za kigabo byabaye kugosorera mu rucaca. Za Bakame z'Ababiligi zifashishije amasezerano y'Arusha maze zishyira agaturiko... (coupure).

FIN DE LA FACE A.

FACE B.

(La face est vide de 0.0 à 15.)

Orateur : BEMELIKI Valérie.

... Inyenzi Inkotanyi mu gihe twese twemeza ko ariya masezerano ari ibipfarapfa Abahutu tutari dukwiye kwasamira. Kugira ngo banononsore gahunda yabo za BAKAME za Mbiligi zohereje ya masirigoma yabo z'ingirwabasirikare muri MINUAR wa Mutwe w'Umuryango w'Abibumbye wari wohereje hano mu Rwanda, wari ufite inshingano zo gukorera Inyenzi-Inkotanyi ni ukuvuga izo sarigoma muzi kuko inshingano yo gukorera Inyenzi-Nkotanyi n'abazigenderaga mu kibaba bose maze bigiye guhumira ku mirari za mayibobo zishingwa kubungabunga umutekano mu mujyi wa Kigali, bityo ziha icyo... icyanzu Inyenzi-Inkotanyi n'abambari bazo uburyo bwose bwo ku... kwirakwira Kigali ari na ko zitegura guhirika ubutegetsu bw'Abahutu.

(Inaudible). Mbiligi... (inaudible) bwahekuye... bwaherekejwe n'imyifatire yabo y'urukozasoni y'ububandi igayitse cyane yateye iseseme Abanyarwanda bose.

Izo za mayibobo zitwikiriye MINUAR maze ziteza impanuka zitagira ingano muri uyu muji zibeshya ko iki... gi... zibeshya ko iki gihugu zacyigaruriye zigenda zitera ubwoba abaturage zibatunga imbunda. Ayo mabandi... ubundi bwo abasirikare b'Ababiligi bakoze amarorerwa menshi akwiye guhanirwa, rimwe ugasanga... (Inaudible) batwarira abagore (Inaudible) ku bahisi n'abagenzi no... bikorwa byose kandi by'agahomamunwa.... by'agahomamunwa zikabikorera ahantu henshi ee... muri za café-Lion, muri Malayika, muri za Cosmos, muri za Kigali- Nigth ndetse n'ahandi hantu. Ubwo ngubwo (Inaudible) kera. Nawe se abantu bihaga kwibasira ikigo cy'abana b'abakobwa iriya Lycée Notre Dame de Cîteaux iri hano i Kigali tuzi bakayivuyanga bagamiye kubafata ku ngufu abana ... (inaudible).

Akabi kandi kabarenze ivangurakoko na ryo ryari... ryari mu mwihariko wazo ryarabasabitse zidashaka kwegerana n'abasirikare mbese baturukaga muri Bangladesh kugeze n'ubwo babita ko ari abirabura banuka ee.... buzuye umwanda. Byabaga ngombwa rero ko abajandarume bacu buri gihe bakoraga imirimo ya gipolisi kugira ngo izo nkozi zibibi zitarengera.

Amarorerwa y'izo za mayibobo si aho agarukira kuko yagiye yerekana kenshi aho abogamiye. Tariki ya gatanu z'ukwa mbere mirongo cyenda na kane Inzego z'ubute... z'i... Inzibacyuho yaguye zagombaga kujyaho bihaye gutwara mu modoka mu mamodoka ya MINUAR udutsiko tw'abantu ba PL bari babogamiye kuri LANDO bagamiye gusandaza abaturage bari mu muhanda bagaragaza akababaro kabo, ari nta... bandi abo batwaye. Naho tariki ya makumyabiri n'eshanu kugeza makumyabiri na gatandatu z'ukwa mbere mirongo icyenda na kane habonetse amarorerwa yabereye i Remera hariya ku Gishushu kubera ubushobozi bwazo buke na bwa bugambanyi bwazo izo sarigoma zo zaretse... (inaud) k'Inyenzi-Inkotanyi zisohoka muri CND batanabaherekeje nk'uko bari babishinzwe kandi iyobowe na ya Nyenzi twese tuzi hano i Kigali bita KARAKE KARENZI kubaturage bariho bagaragaza nyine akababaro kabo baterwaga n'abantu babo bicwaga n'izo Nyenzi zari muri CND. icyo gihe hapfuye abantu abandi barakomereka. Ntitwabura... (inaud) Inyenzi Inkotanyi zagendaga zinjira zinasohoka muri CND uko zishakiye ee... zikarenga magana atandatu. ... (inaudible) kujya ku Mulindi ... 9inaudible) zikagaruka zipakiye abasirikare ba FPR.

Tariki ya makumyabiri na gatandatu z'ukwezi kwa mbere mirongo cyenda na kane saa kumi n'igice ku muhanda wa Gikondo ee... ya masarigoma yagiye gu.. kwiha... kwiha guhagarika amamodoka, bamwe zikaba ziba... zikaboroherezaho nkana ng'uyu ndetse n'umukobwa Céline SERUBUGA Jovita mukuru we bakaba baramu... (inaudible). Edouard utuye i Gikondo maze zimwambura amafaranga ibihumbi bine magana cyenda n'ibyangombwa bye.

..... (inaud) Yohani-Bosco bamwambura ibintu byose, bamutera amabuye, ... (inaud)

Ubwo rero bibasiye Koloneli BAGOSORA ubwo bari bamubonye bahagaze ku muhanda bamushyiraho uduterabwoba twinshi kuko... (inaudible)bari bamugendereye.

(Inaudible)

....ziraza mu ishuri ry'Abafaransa riri hariya mu Rugunga ziramenagura. Amamodoka Abafaransa bari barasize muri icyo kigo ... (Inaud) zose zikajya zibaga zivanamo ibyuma zigahereza abana babaga banyuze aho ng'aho cyangwa se ubundi bi... bakazigurisha... bakazigurisha ku mafaranga make cyane.

Ubwo ngo bagamije kugira ngo batera... bateranye Abanyarwanda n'Abafaransa noneho igihe Abafaransa bazagarukira bazasange ibikoresho byabo byarononekaye maze Abafaransa bagire bati ibintu byacu twabishize mu Rwanda noneho murebe ibyo Abanyarwanda badukoreye!

Ubwo rero Inkotanyi... Inyenzi zifatinyije n'Ububiligi bashakarero kugira ngo banduze... banduze umubano usanzwe urangwa hagati y'Abanyarwanda n'Ubufaransa.

Nyamara ariko twabateye imboni kera ntabwo bagishoboye ...(inaud)akabi kose ubwo turabanaliza... (inaudible).

(Pour le reste de la cassette le son de la musique est plus forte que celle de Valérie).

FIN DE LA CASSETTE.